



LANKIDETZA-HITZARMENA

GAIKER FUNDAZIOAREN ETA BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOAREN ARTEKOA, "HAINBAT ARAZTEGIREN LOHI AKTIBOAN DAUDEN METALAK ZELULAZ KANPOKO SUBSTANTZIA POLIMERIKOEN BIDEZ ADSORBATZEKO GAITASUNA EBALUATZEKO"

CONVENIO DE COLABORACIÓN

ENTRE FUNDACIÓN GAIKER Y EL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA PARA "EVALUACIÓN DE LA CAPACIDAD DE ADSORCIÓN DE METALES POR LOS EPS PRESENTES EN EL FANGO ACTIVO DE VARIAS DEPURADORAS"



Bilbon, 2022ko ekainaren 2an

BILDU DIRA

Alde batetik, GAIKER FUNDAZIOA (aurrerantzean, GAIKER), helbidea Zamudioko Parke Teknologikoko 202 eraikinean duena, G-48870380 IFK zenbakia daukana eta Euskadiko Fundazioen Erregistroan F34 zenbakiarekin inskribatuta dagoena: ekitaldi honetan Santiago Aitor Rementeria Sanz jaunak ordezkaturiko du (NAN zk.: 30558015P), zuzendari nagusi eta ahaldu gisa jardungo dena, hori guztia, Bilboko Juan Benguría Cortabitarte notario jaunak 2019-05-09an bere protokolo 1121. zenbakiarekin eman zion ahalordeari esker daukan boterea baliatuz.

Bestetik, Kepa Odriozola Azula jauna, BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOAREN (aurrerantzean, BBUP) izenean eta ordezkartzan (IFK: P4800005C), 2022ko maiatzaren 31an egindako Zuzendaritza Batzordearen Erabakiaren arabera egintza honetan esku-hartzeko gaitasuna daukana.

Bi alderdiek, bakoitzak daukan ordezkartza kontuan hartuta, hitzarmen hau sinatzeko gaitasun nahikoa aitortu diote elkarri. Horretarako hauxe

AZALDU DUTE

LEHENENGOA.- Ikerkuntzaren eta horri esker lortutako emaitzen aplikazioaren sustapena lehentasunezko helburua da industria-ehunaren sektore guztien garapen teknologikoa lortzeko.

BIGARRENA.- Partzuergoak Galindoko HUAN metalak deuseztatzeko errendimenduei buruz egin diren azterlanak osatzeko interesa du, ahalik eta metal gehien ezabatzea ahalbidetzen duen tratamendu biologikoaren eragiketa-baldintzak aztertuz, eta zelulaz kanpoko substantzia polimerikoen edukia eta adsortzio-ahalmena ebaluatuz.

En Bilbao, a 2 de junio de 2022

REUNIDOS

De una parte FUNDACIÓN GAIKER (en adelante, GAIKER), con domicilio en Zamudio, Parque Tecnológico, edificio 202, con CIF G-48870380 inscrito en el Registro de Fundaciones del País Vasco con el número F34, representada en este acto por Don Santiago Aitor Rementeria Sanz, con DNI 30558015P, que actúa en su condición de Director General y apoderado, conforme al poder otorgado en virtud de apoderamiento ante el Notario de Bilbao, D. Juan Benguría Cortabitarte con el número 1121 de su protocolo en fecha 09/05/2019.

Y de la otra D. Kepa Odriozola Azula, actuando en nombre y representación de CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA (en adelante, Consorcio), con CIF P4800005C, facultado para este acto por acuerdo del Comité Directivo de fecha 31 de mayo de 2022.

Ambos intervienen en la representación que ostentan, se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente para suscribir el presente Convenio y, a tal efecto,

EXPONEN

PRIMERO.- Que el impulso de la investigación y la aplicación de los resultados obtenidos en la misma, se presenta como un objetivo prioritario en orden al desarrollo tecnológico de todos los sectores del tejido industrial.

SEGUNDO.- Que el Consorcio tiene interés en completar los estudios realizados sobre los rendimientos de eliminación de metales en la EDAR de Galindo mediante el estudio de las condiciones de operación del tratamiento biológico que favorecen la mayor eliminación de metales y evaluar el contenido de EPS (Substancias Poliméricas Extracelulares) que tienen y su poder de adsorción.



HIRUGARRENA.- Partzuergoak lankidetzan aritu nahi du GAIKER fundazioarekin, lohi aktiboaren zelulaz kanpoko substantzia polimerikoen adsortzio-ahalmena aztertu eta ebaluatzeko, modu horretan, hondakin-uretan dauden metalak murrizteko eta ur-masen kalitatea hobetzeko; izan ere, GAIKER fundazioak esperientzia du zelulaz kanpoko substantzia polimerikoak analizatzeko eta horrek mintzen bidezko tratamendu biologikoen eragiketa-baldintzetan duen eragina ebaluatzeko lanetan.

LAUGARRENA. - Bai Partzuergoak, bai GAIKER fundazioak uste dute hitzarmen honi esker egingo diren ikerketa-lanak interes handikoak direla. Hori dela eta, Partzuergoak lankidetzan finkatu nahi du GAIKER fundazioarekin, hartara, saneamenduko zerbitzu publikoak efizientzia handienarekin ematen direla bermatzeko. GAIKER irabazi-asmorik gabeko fundazio pribatu bat da, eta onura publikoko erabilera aitortu zaio.

Arestian adierazitakoa dela bide, aldeek hitzarmen hau sinatuko dute, klausula hauei jarraiki:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da alde batetik, BBUPren eta, bestetik, GAIKER fundazioaren arteko lankidetzaren baldintzak zehaztea **"HAINBAT ARAZTEGIREN LOHI AKTIBOAN DAUDEN METALAK ZELULAZ KANPOKO SUBSTANTZIA POLIMERIKOEN BIDEZ ADSORBATZEKO GAITASUNA EBALUATZEKO"** lanak egiteko.

BIGARRENA.- LANEN IRISMEN TEKNIKOA.

Proiektuaren xede diren jarduerak GAIKER fundazioak egin duen Txosten Teknikoan zehaztu dira. Txostena hitzarmen honi erantsi zaio "Eranskin" gisa. GAIKER fundazioak txostenean jasotako jarduerak burutzeko konpromisoa hartu du, bertan zehaztu diren baldintzak eta irismena errespetatuz.

Partzuergoak, bere aldetik, aipatutako memorian jasotako eginkizunak hartuko ditu bere gain; halaber, proiektuaren eskura jarriko ditu proiektuko

TERCERO.- Que el Consorcio quiere establecer una colaboración con GAIKER para el estudio y evaluación del poder de adsorción de los EPS del fango activo para la reducción de metales presentes en las aguas residuales al objeto de mejorar la calidad de las masas de agua, dada la experiencia que GAIKER posee en el análisis de EPS para evaluar su incidencia en las condiciones de operación de tratamientos biológicos con membranas.

CUARTO. - Que tanto el Consorcio como GAIKER consideran de gran interés los trabajos de investigación que se van a llevar a cabo fruto de este Convenio, por lo que el Consorcio quiere establecer una colaboración con GAIKER para garantizar que los servicios públicos de saneamiento se prestan con la máxima eficiencia. GAIKER es una Fundación privada sin ánimo de lucro declarada de Utilidad Pública.

Por todo lo anterior, las partes suscriben el presente Convenio con arreglo a las siguientes:

CLAUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO.

El objeto del presente Convenio es establecer las condiciones de la colaboración entre el Consorcio, por un lado, y GAIKER, por otro, para la realización de los trabajos **"EVALUACIÓN DE LA CAPACIDAD DE ADSORCIÓN DE METALES POR LOS EPS PRESENTES EN EL FANGO ACTIVO DE VARIAS DEPURADORAS"**

SEGUNDA.- ALCANCE TÉCNICO DE LOS TRABAJOS.

Las actividades objeto de este Proyecto están descritas con detalle en la Memoria Técnica elaborada por GAIKER, que se acompaña como "Anexo" a este Convenio, comprometiéndose GAIKER a llevarlas a efecto en los términos y alcance en ella determinados.

El Consorcio, por su parte, asumirá las tareas propias contempladas en la citada Memoria, aportando la figura del Director de Proyecto y personal técnico que



zuzendaria nahiz kudeaketa- eta jarraipen-taldean parte hartuko duten langile teknikoak.

Egintza honetan esku hartzen duten alderdiek, Jarraipen Batzorde baten bitartez, aldaketa-proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte alderdi hauei dagokienez: hitzarmenaren eremua, izaera eta adostutako zerbitzuak egikaritzeko aldiak; betiere horiek egikaritzeko ezarri den zenbateko ekonomiko osoa gainditzen ez den artean.

HIRUGARRENA.- LANAK EGIKARITZEKO TOKIA.

Hitzarmen honen xede diren lanak GAIKER fundazioaren egoitzako bulegoetan nahiz "HAINBAT ARAZTEGIREN LOHI AKTIBOAN DAUDEN METALAK ZELULAZ KANPOKO SUBSTANTZIA POLIMERIKOEN BIDEZ ADSORBATZEKO GAITASUNA EBALUATZEKO" proiektuan sartutako bost HUAetan garatuko dira.

Horrez gain, Partzuergoaren kudeaketa- eta jarraipen-taldearen bileretara joango da GAIKER, zeinak Galindoko HUA n egingo baitira (Sestaon).

Era berean, GAIKER fundazioa Partzuergoak Bilboko bulegoetan deitzen dituen bileretara joan beharko da. Halaber, hitzarmen honen bitartez erdietsi nahi diren helburuak lortzeko beharrezkotzat jotzen diren gainerako instalazioak edota tokiak bisitatu beharko ditu.

Lankidetzaren ondoriozko entregak, partzialak nahiz behin betikoak, Partzuergoaren Bilboko bulegoetan egingo dira.

LAUGARRENA.- LANKIDETZA-HITZARMENAREN IRAUPENA.

Planteatu den lankidetzaren hitzarmenak HAMAR (10) hilabeteko iraupena izango du, hitzarmena sinatzen denetik zenbatzen hasita.

Lankidetzaren hau bi alderdiek eten ahal izango dute ezinbestekoa denean edo zerbitzua behar bezala egikaritzea galarazten duen alderdien borondatearen apartekoa den beste edozein inguruabar dela eta. Ezinbesteko kasua alegatzen duen alderdiak behar bezala justifikatu beharko du.

participará en el grupo de gestión y seguimiento creado al efecto.

Las partes intervinientes, a través de la Comisión de Seguimiento, podrán proponer cambios sobre el ámbito del Convenio, su naturaleza, así como sobre los períodos de ejecución de los servicios acordados, siempre y cuando no rebasen el montante económico total fijado para el mismo.

TERCERA.- LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS.

Los trabajos objeto del presente Convenio se desarrollarán tanto en las dependencias de GAIKER en su sede social, como en las cinco EDAR involucradas en el proyecto: "EVALUACIÓN DE LA CAPACIDAD DE ADSORCIÓN DE METALES POR LOS EPS PRESENTES EN EL FANGO ACTIVO DE VARIAS DEPURADORAS".

Así mismo, GAIKER asistirá a las reuniones periódicas que realice el grupo de gestión y seguimiento del Consorcio, y que tendrán lugar en la EDAR de Galindo (Sestao).

Del mismo modo, GAIKER quedará obligada a asistir a las reuniones de trabajo que convoque el Consorcio en sus oficinas de Bilbao, así como también a visitar aquellos otros lugares y/o instalaciones adicionales que se consideren necesarias para la consecución de los objetivos perseguidos por el presente Convenio.

Las entregas, tanto parciales como la definitiva de los resultados de esta colaboración, tendrán lugar en las oficinas del Consorcio en Bilbao.

CUARTA.- DURACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN.

El Convenio de colaboración planteado tendrá una duración de DIEZ (10) meses, contados a partir de la fecha de firma del mismo.

La colaboración podrá ser suspendida por ambas partes en caso de fuerza mayor, o por cualquier otra circunstancia independiente de su voluntad que impida la ejecución normal de la prestación. La parte que alegue la fuerza mayor deberá justificarla convenientemente.



Etenaldi horrek BI (2) HILABETE baino gehiago irauten badu, alderdietako edozeinek hitzarmena amaitutzat eman ahal izango du. Aldez aurretik jakinarazi beharko dio beste alderdiari.

BOSGARRENA.- HITZARMENAREN IRISMEN EKONOMIKOA.

Hitzarmen honen xede diren lanen irismen ekonomikoa HOGEITA ZORTZI MILA BERREHUN ETA HAMAR EUROKOA da (28.210, 00 €), BEZ kanpo.

Zenbateko hori eranskinean xehatu da.

SEIGARRENA.- JABETZA INTELEKTUALA ETA INDUSTRIALA

Partzuergoaren eta GAIKER fundazioaren arteko hitzarmen honen xede den proiektuaren jabetza intelektual lehengoarena izango da, hura baita proiektuan garatuko diren lan guztiak finantzatuko dituen erakundea. Hala eta guztiz ere, GAIKER fundazioak baimena eskatu ahal izango dio Partzuergoari proiektu honetan garatutako gaiak, osotasunean zein partzialki, erabiltzeko.

ZAZPIGARRENA.- EMAITZEN PUBLIZITATEA.

Lankidetzaren emaitzak, partzialak zein amaierakoak, alderdietako edozeinek zabaldu ahal izango ditu argitalpenen edo hitzaldien bitartez. Dena den, aurreko puntuan ezarritakoari jarraiki, alderdi interesduna GAIKER denean, aldez aurretik baimena eskatu beharko dio Partzuergoari. Horretarako, mezu elektronikoa bidali beharko dio hitzarmen honen bederatzigarren klausulan aipatutako Jarraipen Batzordeko Partzuergoaren ordezkariari.

Partzuergoak gehienez ere hogeita hamar 30 eguneko epean erantzun beharko du, mezu elektronikoa jasotzen duenetik zenbatzen hasita. Horren bidez, sinesgarri jakinaraziko du baimen-ematea, erresaldua edo desadostasuna, artikularen edo hitzaldiaren informazioari dagokionez.

Epe horretan erantzunik jaso ezean, informazioa zabalteko isilbidezko baimena eman dela ulertuko da.

Si dicha suspensión tuviese una duración superior a DOS (02) MESES, cualquiera de las partes firmantes podrá dar por finalizado el presente Convenio, notificándolo previamente a la otra.

QUINTA.- ALCANCE ECONÓMICO DEL CONVENIO.

El alcance económico máximo de los trabajos objeto de esta colaboración se eleva a la cantidad de VEINTIOCHO MIL DOSCIENTOS DIEZ EUROS (28.210, 00 EUROS) €, IVA excluido.

El desglose de este importe de desarrolla en el Anejo.

SEXTA.- PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIAL.

La propiedad intelectual del proyecto objeto de este Convenio entre el Consorcio y GAIKER pertenecerá al primero, por razón de su condición de Entidad financiadora de la totalidad de los trabajos en él desarrollados, si bien GAIKER podrá solicitar autorización al Consorcio para la utilización total o parcial de las materias desarrolladas en el presente Proyecto.

SÉPTIMA.- PUBLICIDAD DE LOS RESULTADOS.

Los resultados parciales o finales de la presente colaboración podrán ser difundidos por cada parte colaboradora mediante publicaciones y conferencias, si bien, a tenor de lo ya establecido en el punto anterior, cuando la parte interesada sea GAIKER, deberá este solicitar la previa conformidad del Consorcio, mediante correo electrónico dirigido al representante de esta última entidad en la Comisión de Seguimiento referida en la cláusula novena de este Convenio.

El Consorcio deberá responder en un plazo máximo de treinta (30) días desde la recepción del referido correo, comunicando fehacientemente su autorización, sus reservas o su disconformidad sobre la información contenida en el artículo o conferencia.

Transcurrido dicho plazo sin obtener respuesta se entenderá que el silencio es autorización tácita para su difusión.



Edozein komunikabide erabiltzen delarik ere, interesdunak berariaz aipatu beharko ditu bai lanaren egileak bai hitzarmen hau.

ZORTZIGARRENA.- KONFIDENTZIALTASUNA.

GAIKER fundazioak egindako lanen gaineko konfidentzialtasun osoa mantentzeko konpromisoa hartzen du. Ezin izango du proiektu honekin zerikusia duten eta hitzarmen honen xede diren helburuak edo bidea kaltetu dezakeen informaziorik eman, Partzuergoaren alde aurreko baimenik gabe.

BEDERATZIGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA.

Lankidetzaren honetarako Jarraipen Batzorde bat sortuko da. Batzorde hori lau ordezkari osatuko dute: Partzuergoaren bi ordezkari eta GAIKER fundazioaren beste bik —titularra eta ordezkaria bi kasuetan—. Sinatzaileek izendatuko dituzte ordezkariak, eta eginkizun hauek izango dituzte:

- Hitzarmen honen xede diren lanen garapena eta jarraipena kontrolatzea, bai eta hitzarmenean sinatzaileek hartutako konpromisoena ere.
- Hitzarmen honen klausulen interpretazioaren edota garapenaren ondorioz sor daitezkeen arazoak konpontzea.
- Lankidetzaren honetarako ezarri den zenbateko ekonomiko osoa gainditu gabe lanen garapenean doikuntzak edo aldaketak egitea.

Hauek izango dira ordezkariak:

Partzuergoaren aldetik:

Iñigo González Canal.
Asier López Etxebarria.

GAIKER fundazioaren aldetik:

Felipe Goñi de Cerio.
María Genua Trullos.

HAMARGARRENA.- LANAK EGIKARITZEA.

Alderdiak, lanen garapena kontuan hartuta, euren artean adostutako maiztasunarekin bilduko dira, betiere bi hilabeterik behin gutxienez. GAIKER fundazioak lanen garapenaren egoeraren (ezarritako programaren arabera) berri emango die

En la difusión por cualesquiera medios utilizados, la parte interesada deberá expresamente mencionar a los autores del trabajo, y al presente Convenio.

OCTAVA.- CONFIDENCIALIDAD.

GAIKER se compromete a mantener una absoluta confidencialidad de los trabajos realizados, y no podrán facilitar información alguna relacionada con el proyecto que pudiese perjudicar la marcha normal y los fines perseguidos en este Convenio, sin contar previamente para ello con el permiso del Consorcio.

NOVENA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

Se constituye una Comisión de Seguimiento para la presente colaboración, que estará compuesta por cuatro representantes, dos en representación del Consorcio y otros dos por parte de GAIKER - titular y suplente en ambos casos -, que serán respectivamente designados por las partes firmantes, y cuyas funciones serán:

- Realizar un control del seguimiento y evolución de los trabajos objeto de este Convenio, así como de los compromisos adquiridos en el mismo por las partes firmantes.
- Resolver posibles problemas de interpretación y/o desarrollo del clausulado del presente Convenio.
- Introducir ajustes y/o modificaciones en el desarrollo de los trabajos que no rebasen el importe económico global fijado para esta colaboración.

Dichos representantes son los siguientes:

Por parte del Consorcio:

Iñigo González Canal.
Asier López Etxebarria.

Por parte de GAIKER:

Felipe Goñi de Cerio.
María Genua Trullos.

DÉCIMA.- EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS.

Con la frecuencia que de común acuerdo determinen las partes a la vista de la marcha de los trabajos, pero nunca inferior a una vez cada dos meses, GAIKER reportará a los representantes del Consorcio en la Comisión de Seguimiento el estado del desarrollo de los trabajos de



Partzuergoaren ordezkariet, Jarraipen Batzordearen bidez. Hala ere, inguruabarren arabera, maiztasun hori puntualki luzatu ahal izango da, proiektuaren epe globalei kalterik ez egiteko.

Partzuergoari bi hilean behin laburpen-txosten bat bidaltzeko konpromisoa hartuko du GAIKER fundazioak. Bertan, proiektuaren garapenak izan dituen aurrerapausoak jasoko dira.

HAMAIKAGARRENA.- IRAUNGIPENA.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan xedatutakoarekin bat etorrit, hitzarmenak azkentzen dira beren xede diren jarduketak betetzean edo suntsipen-arrazoia gertatzean.

Zehazki, alderdiren batek hitzarmen honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez badu, eta ez-betetze horrek HOGEITA HAMAR (30) egunez jarraitzen badu beste alderdiak igorritako ez-betetzearen jakinarazpen formala jasotzen denetik aurrera zenbatzen hasita, hitzarmena automatikoki amaitutzat joko da.

Era berean, hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoi izango da BI (02) hilabetetik gorako epean hitzarmena etetea, hitzarmen honen laugarren klausulan ezarritakoaren arabera.

Hitzarmen hau aurretiaz iraungiz gero, une horretara arte egindako lanen ordainketa eta likidazioa modu kontraesankorrean egingo da Jarraipen Batzordearen esparruan, indarrean dagoen programazioaren arabera egindako lanen egikaritze-maila kontuan hartuta.

Nolanahi ere, berariazko itunik ezean, alderdiek konpromisoa hartzen dute dagoeneko hasita dauden ekintzak amaitzera bideratutako beharrezko jarduerak egiteko. Horretarako, ebazpena ematen den unean, alderdiek epe luzaezina adostuko dute abian dauden jarduketak amaitzeko, eta epe hori igarotakoan, hitzarmena likidatu egin beharko da.

acuerdo con el programa establecido, si bien dicha frecuencia podrá verse incrementada puntualmente en función de las circunstancias con el fin de no perjudicar los plazos globales del Proyecto.

GAIKER se compromete a enviar al Consorcio un informe-resumen de frecuencia bimestral, que recoja los avances que han tenido lugar en el desarrollo del proyecto.

UNDÉCIMA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

De conformidad con lo establecido en el artículo 51 de la Ley 40/2015, 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, los convenios se extinguen por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

En particular, si alguna de las partes incumpliese cualquiera de las obligaciones establecidas en el presente Convenio, y prosiguiera en el incumplimiento dentro de los TREINTA (30) días siguientes a partir de la recepción de la notificación formal del incumplimiento enviada por la otra parte, el Convenio se entenderá automáticamente finalizado.

Así mismo, será causa de resolución del presente Convenio la suspensión del mismo por plazo superior a DOS (02) meses, en los términos establecidos en la cláusula cuarta de este Convenio.

En el supuesto de una extinción anticipada de esta colaboración, el abono y liquidación de los trabajos realizados hasta dicho momento, se realizará de manera contradictoria en el marco de la Comisión de Seguimiento, en función del nivel de ejecución de las tareas realizadas de acuerdo con la programación vigente.

En todo caso, salvo pacto expreso, las partes se comprometen a realizar las actuaciones necesarias dirigidas a la finalización de las acciones ya iniciadas, Para ello, en el momento de la resolución, las partes acordarán un plazo improrrogable para la finalización de las actuaciones en curso, transcurrido el cual el convenio deberá liquidarse.



HAMABIGARRENA.- LANAK ORDAINITZEA.

Lankidetzaren xede diren lanak egindako lanen arabera maiztasunarekin ordainduko dira, eranskinean jasotakoaren arabera.

Zenbateko horiek txeki, diru-sarrera edo transferentzia bidez ordainduko dira GAIKER fundazioaren izenean dagoen ES28 0081 5226 3300 0104 6510 zenbakidun kontu korrontean, faktura formalizatu osteko hogelita hamar egunetan.

HAMAHIRUGARRENA.- APLIKATU BEHARREKO LEGERIA ETA JURISDIKZIOA.

Hitzarmen honek administrazio-izaera dauka, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47-53 artikuluetan xedatutakoaren arabera arautzen da. Hitzarmen honen interpretazioari eta betearazpenari buruzko eztabaidak Jarraipen Batzordean ebatziko dira, eta, hori ezinezkoa bada, administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenak izango du alderdien artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 1. eta 2. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorritik.

Alderdiek uko egiten diote legokiekeen foroari, eta Bilboko epaitegi eta auzitegien ebazpenaren mende jartzen dira.

HAMALAU GARRENA.- AZKEN XEDAPENAK.

- JAKINARAZPENAK.

Lankidetzaren gauzatzen den bitartean inplikaturik dauden alderdiek formalki egin behar dituzten jakinarazpenak Jarraipen Batzordeko kide titularrei bidaliko dizkiete, edo, horiek ez egotekotan, euren ordezkariari. Hori egiteko ohiko bidea posta elektronikoa izango da.

- BESTE BATZUK.

Agintaritzaren judizialak klausularen bat baliogabetzen bada, adierazpen horrek ez die gainerako klausulei eragingo. Hortaz, gainerako klausulek indarrean jarraituko dute eta aplikagarriak izango dira. Kasu horretan, baliogabetua izan den klausula beste klausula baliogabetuaren batengatik ordeztuko dute

DUODÉCIMA.- ABONO DE LOS TRABAJOS.

Los trabajos objeto de esta colaboración se abonarán con la frecuencia requerida en función de los trabajos realizados, de acuerdo con lo descrito en el anejo.

El abono de dichas cantidades se hará efectivo mediante cheque, ingreso o transferencia a la cuenta corriente nº ES28 0081 5226 3300 0104 6510 a nombre de GAIKER, en los treinta días siguientes a la formalización de la factura.

DECIMOTERCERA.- LEGISLACIÓN APLICABLE Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y, en lo no previsto por el mismo, se regula por los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Las controversias sobre la interpretación y ejecución del presente Convenio serán resueltas en el seno de la Comisión de Seguimiento y, en el caso de que no fuera posible, será el orden jurisdiccional contencioso-administrativo el competente para resolver las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 1 y 2 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de dicha jurisdicción.

Las partes, con renuncia al foro que pudiera corresponderles, se someten a la resolución de los Juzgados y Tribunales de Bilbao.

DECIMOCUARTA.- CONSIDERACIONES FINALES.

- NOTIFICACIONES.

Las notificaciones que haya que realizar formalmente durante el desarrollo de esta colaboración por cada una de las partes implicadas serán enviadas a los miembros titulares de la Comisión de Seguimiento o, en ausencia de estos, a sus suplentes, utilizándose como medio ordinario el correo electrónico.

- VARIOS.

Si alguna de las cláusulas fuera declarada nula por la autoridad judicial, esta declaración no afectará a las restantes cláusulas que seguirán manteniendo su vigencia y aplicación. En este caso, las partes sustituirán la cláusula nula por otra válida que preserve la intención original y la posición de las partes.



alderdiek, jatorrizko asmoa eta bi alderdien jarrera gordez.

- **ERANSKINAK.**

Lankidetzeta-hitzarmen honi eranskin gisa erantsi zaizkion dokumentuak hitzarmenaren zati osagarritzat joko dira.

Eta horrela ager dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, aldeek agiri honen bina ale sinatu dituzte, ondorio bakarrarekin, goian zehaztutako lekuan eta egunean.

- **ANEXOS.**

Los Documentos Anexos que acompañan al presente Convenio de Colaboración serán considerados partes integrantes del mismo.

Y para que conste a los efectos oportunos, en prueba de conformidad, las partes firman el presente documento, por duplicado y a un solo efecto, en lugar y fecha arriba indicados.

GAIKER FUNDAZIOKO GERENTEA.
EL DIRECTOR GENERAL DE FUNDACIÓN GAIKER.

Iz./Fdo.: Santiago Rementería Sanz.

BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOKO PRESIDENTEA.
EL PRESIDENTE DEL CONSORCIO DE AGUAS
BILBAO BIZKAIA.

Iz./Fdo.: Kepa Odriozola Azula.

Gaiker

MEMBER OF
BASQUE RESEARCH
& TECHNOLOGY ALLIANCE



